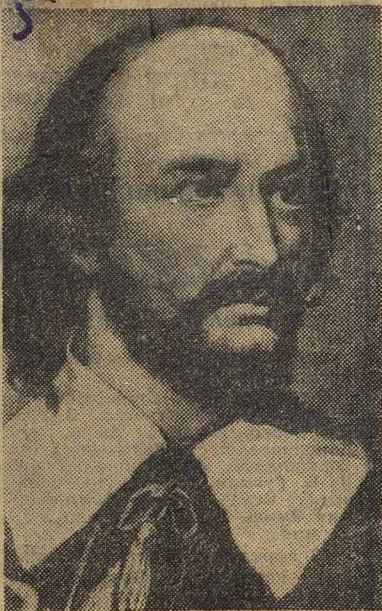


БЕССМЕРТИЕ



1.

23 АПРЕЛЯ в Стретфорде на реке Эйвоне — небольшом английском городе торжественная процессия, состоящая из представителей многих стран мира, выйдет из дома, в котором четыреста лет назад родился Шекспир — великий сын английского народа, гений драматического искусства. Тысячи людей, обнажив головы, возложат живые цветы у монумента, возле которого погребен писатель. Среди тех, кто принесет венок, будут посланцы советского народа, представители великой социалистической державы. Шекспир — слава Англии. Он глубоко национален и национально неповторим. Но наследие Шекспира

вместе с тем и общечеловечно. И это хорошо понимал, например, Белинский, отмечая, что в драмах Шекспира «все элементы жизни и поэзии слиты в живое единство, необъятное по содержанию, великое по художественной форме. В них — все настоящее человечества, все его прошедшее и будущее».

Шекспир создал две поэмы («Венера и Адонис» и «Лукреция»), сонеты, а также тридцать семь драматических произведений. Есть все основания полагать, что еще при жизни поэта его труд был признан современниками. По словам современника (1604 г.), пьесы Шекспира «трогают сердца простонародной стихии», драматург Бен Джонсон в стихотворении, приложенном к первому собранию пьес Шекспира (1623 г.), сказал: «Он принадлежал не одной эпохе, но всем временам».

Гений конца XVI—начала XVII века — эры поздней поры европейского гуманизма, Шекспир лицом к лицу столкнулся с противоречиями своей сложной эпохи. Годы крушения феодального мира, эпоха «утренней зари капитализма» знаменовались не только ростом городов, торговли и хозяйства, но и крайней обездоленностью народа. Прочность английской короны обеспечивалась виселицей и топором палача.

Шекспир-драматург — величайший художник-публицист, поставивший своим искусством крупнейшие проблемы современности, требова-

вший от театра ответа на самые жгучие вопросы живой жизни. Публицистичность, злободневность и актуальность пьес Шекспира не подлежат сомнению, ибо связь с действительностью для него — принцип драматического искусства.

Правда — его закон. Верность жизни — важнейшее в творчестве. Именно в этом смысл знаменитой второй сцены третьего акта «Гамлета» — смысл тех наставлений, того призыва к естественности, с каким обращается к актерам принц датский. Верность действительности достигается и богатством психологической обрисовки, раскрытием той диалектики души, какую создает Шекспир и какая станет законом реалистического искусства XIX и XX столетий. С огромной наблюдательностью скажет об этом величайший поэт России: «Лица, созданные Шекспиром, не суть, как у Мольера, типы такой-то страсти, такого-то порока; но существа живые, исполненные многих страстей, многих пороков, обстоятельство развивают перед зрителем их разнообразные и многосторонние характеры. У Мольера Скупой скуп — и только; у Шекспира Шейлок скуп, сметлив, мстителен, чадолубив, остроумен».

Поражает необычайное богатство характеров, их индивидуализация и типичность, умение запечатлеть самое яркое и неповторимое в человеке. «Чрево земли порождает различных детей», говорит брат Лоран-

цо («Ромео и Джульетта»). И не случайно английский скульптор, создавший памятник великому драматургу, окружил сидящего поэта столь различными и столь совершенными типами его творений — здесь скорбный Гамлет и одержимая честолюбием леди Макбет, принц Генрих и промотавшийся Джон Фальстаф, вельсчак и жуир, человек-пузо, не менее известный в Лондоне, чем собор святого Павла... А сколько других, поражающих своей завершенностью и совершенством!

Гений великого драматурга сказался не только в присущем ему стихийном материализме. Шекспир открыл и осознал простую, но в то же время величайшую истину — судьба человеческая неотделима от судеб народных.

И не случайно на протяжении ряда столетий принципу реалистического воспроизведения действительности учились у Шекспира Гете и Шиллер, Гюго и Бальзак, В. Скотт и Пушкин.

Шекспир гениально предугадал значение масс в истории, показал человека народа носителем исторической справедливости. Кто осмелится встать на защиту Глостера, мучимого Реганой и герцогом Корнуэльским? Это слуга герцога, поднявший оружие против своего господина; слуги заботятся о слепом старике, наложив повязку на его за-

литое кровью лицо. Гамлет страшен Клавдию прежде всего тем, что он «любим простой толпой». Все попытки

беспринципного карьериста герцога Бэкингема подготовить «избавление» Ричарда Глостера на королевский престол оказываются напрасными. На вопрос претендента: «Ну, как дела, что говорит народ?» — Бэкингом отвечает:

«Клянусь святой владычицей небесной,
Молчит народ и рта
не разжимает...»

Напрасно Бэкингом пытался вызвать крик: «Да здравствует навеки великий Ричард, Англии король!» Народ безмолвствует. (Сцена 7, III акта пьесы «Ричард III»).

Нередко в пьесах Шекспира слово гонимого шута, стоящего, казалось бы, на последней ступени общественной лестницы, приобретает значение истины, освежительного порыва ветра, разрушающего деспотизм. В «Лире» шут в колпаке, похожем на петушиный гребень, и с колокольчиком у пояса — представитель гонимой правды, сын обездоленного народа, рыцарь правды, помогающий Лире прозреть, стать человеком, задуматься о судьбе «бездомных нагих горемык».

Шекспир — это заинтересованность в судьбах родной страны, это

(Окончание на 4-й стр.).

«ГОРЬКОВСКАЯ ПРАВДА»

21 апреля 1964 г.

3 стр.

«ГОРЬКОВСКАЯ ПРАВДА»
Г. Горький

БЕССМЕРТИЕ

[Окончание. Начало на 3-й стр.]

стремление разобраться в ее прошлом и настоящем, предугадать будущее; это — активное вторжение в жизнь.

Его лирика — это не только познание глубин человеческого сердца, но и раздумье о социальных невзгодах; его хроники — это пафос истории, его драмы — утверждение передового и прогрессивного. В «Ромео и Джульетте» автор требует утверждения новой гуманистической морали — любви по праву свободного выбора. Автор отвергает феодальный принцип родового имени — по мысли создателя этой пьесы (как и в «Отелло») благородство человека определяется не знатностью и не титулом. Эта пьеса, как и другие пьесы на тему любви и чувства, воспитывает в зрителе ненависть к тем, кто порабощает жизнь, она прославляет героизм и страсть, верность в любви.

В исторических хрониках, решая проблемы власти, государства, народа, Шекспир неизменно исходит из гуманистических позиций — он выступает с утверждением патриотизма, любви к отечеству.

В «Гамлете» частное преступление вызывает мучительные раздумья героя об общем несовершенстве и скорби страны и мира. Несообразность действительности с идеалом жизни — причина трагизма юного принца, а вся «повесть бесчеловечных и кровавых дел» создана драматургом во имя человечности и чести, во имя мира, гуманизма и света.

Шекспир — это великая вера в грядущее человечества. Страсть и бури потрясают сердца, летят в сражениях кровь человека, страшен и мрачен исход событий — умирают влюбленные, не успевшие насладиться счастьем любви, гибнет юным и Гамлет — гуманист и искатель правды, умирает безвинно любящая Дездемона — жертва клеветы и предрассудка. Но жизнь продолжает свое восхождение, и люди идут к желанному счастью. Философской формулой всех трагедий Шекспира становится мысль о неизбежности победы прогресса.

Трагедия о Ричарде III заканчивается победой благородного Ричмон-

да, а примирение враждующих династий «дадут годам грядущим мир смиренный». Мир — есть величайшее благо, необходимое для страны и народов.

Гибель героев в «повести о влюбленных» знаменует победу жизни над смертью. Торжествует справедливость, прекращается многолетняя изнурительная вражда, кровопролитие. Золотая статуя на могиле Джульетты — памятник мира.

В «Гамлете» пушечный залп включает спектакль. Склоненные знамена, прах героя, поднятый на руках воинов, — есть символ победы идеалов Гамлета, торжества справедливости в грядущем, подобно тому, как самоубийство Отелло знаменует возвращение его веры в чистоту и невинность Дездемоны.

В обстановке бурь и сражений, насилия и убийств, деспотизма и жестокости сын горожанина из Стретфорда осознал величие человека и прославил его. Драматургия Шекспира это гимн Человеку — искателю правды и исторической справедливости, борцу за гуманизм и лучшее будущее на земле. Именно поэтому его благородные герои особенно близки нашей эпохе строительства коммунизма. Это хорошо понимал, например, основоположник советской литературы А. М. Горький, говоря: «...учитель, деятель, строитель нового мира и должен быть главным героем современной драмы. А для того, чтобы изобразить этого героя... нужно учиться писать пьесы у старых непревзойденных мастеров... и больше всего у Шекспира».

2.

СТРАНА наша давно уже стала второй родиной великого драматурга. Выдающиеся деятели нашей отечественной культуры понимали, сколь велико значение шекспировского наследия для развития нашей культуры. «Отцом нашим» назвал Шекспира Пушкин. Широкий резонанс и заслуженное признание получили в нашей стране слова И. С. Тургенева, произнесенные им в годовщину 300-летия драматурга: «Мы, русские, празднуем память Шекспира, и мы имеем право ее праздновать. Для нас Шекспир — не одно

только громкое, яркое имя, которому поклоняются лишь изредка и издали: он сделался нашим достоянием, он вошел в нашу плоть и кровь...».

Имя Шекспира издавна пользовалось любовью и признанием в России. Пушкин и Лермонтов, Тургенев и Белинский, Чернышевский и Добролюбов, Горький и Станиславский сказали здесь свое веское слово.

История русской сцены сохранила имена Мочалова и Каратыгина, Ермоловой и Остужева, Щепкина и Качалова, Улановой и Мордвинова и многих других.

Суждения А. С. Пушкина о Шекспире и мировом театре составили эпоху в развитии эстетической мысли в России. Пушкин установил «достоинства большой народности» творений Шекспира, определил цели и задачи драматического искусства в единстве личного и общественно-го, поставил вопрос о принципах построения образа в драме, подчеркнул значение характеров и правды диалога у Шекспира. Великий русский поэт противопоставил народное искусство английского гения ограниченности искусства аристократии, принципы реализма — принципам французского классицизма. Пушкин обосновал вопрос о специфике драматического искусства, призывая драматурга передать все богатство страстей и чувств.

XIX век стал веком дальнейшего признания Шекспира в России. Появляются переводы «Гамлета» Висковатова, Вронченко, Полевого (1837 г.). По переводу Полевого роль датского принца исполнял Павел Степанович Мочалов (1800—1848 гг.) — гений русского театра, сын крепостного, актер-импровизатор, оставивший неизгладимый след в развитии мирового искусства. Гамлет с его порывом к справедливости и правде, с его протестом против общественной несправедливости в интерпретации Мочалова явился отзвуком революционного подъема масс. Образ, созданный Мочаловым, отражал революционное бунтарство разночинцев, стал протестом против российского самодержавия. Потрясенный игрой Мочалова, Белинский создал свою знаменитую статью «Гамлет, драма Шекспира. Мочалов в роли Гамлета» (1838 г.), дав здесь

философское осмысление пьесы, раскрыв ее гуманистический общечеловеческий смысл.

Белинский сделал все, чтобы Шекспир стал близок демократическому зрителю России. Анализ шекспировских творений Белинского — повод утвердить принципы реалистически идейного, гражданственного искусства.

Памятной страницей истории русского театра явилась постановка «Гамлета» (1911 г.) в Московском художественном театре. Для постановки спектакля был приглашен видный режиссер-модернист Гордон Крэг — крупный представитель символизма. Режиссер-декадент предлагал рассматривать пьесу Шекспира как трагедию человечества вне времени и пространства. Он отбросил какие-либо конкретно национальные признаки пьесы. Вместо декораций на сцене появились ширмы, король и королева одели тяжелые золотые одежды. Все здесь было неконкретно и неопределенно.

Роль Гамлета была поручена В. И. Качалову — крупнейшему мастеру реализма. Он не мог согласиться с требованиями режиссера. «Было такое чувство, точно я на площади. Сразу заметил в себе, в своем актерском самочувствии, что меня тянет на театральность, на условные сценические выражения подъяема». В. И. Качалов дал глубоко правдивое истолкование образа: «Гамлет — не отвлеченный мыслитель. Он живой человек. ...Оскорбленность и скорбь души, раскрытой для добра, вот что еще привлекает меня в Гамлете и что я хотел отразить». Появляясь на сцене в простом и скромном костюме, с медальоном на груди, книгой в руке, Качалов показал прежде всего мыслителя, озабоченного несовершенством мира, жаждущего лучшей жизни.

Небезынтересен и отзыв об игре Качалова Гордона Крэга: «Это интересно, даже блестяще, но это не мой, не мой Гамлет, совсем не то, что я хотел...».

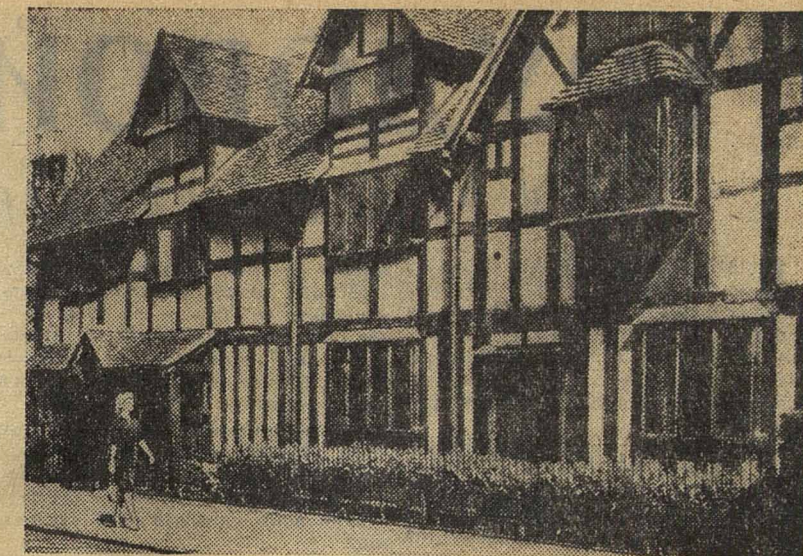
В советскую эпоху интерес зрителя к Шекспиру безмерно возрос. Все чаще и чаще ставились пьесы Шекспира на русском языке и языках многих национальностей, населяющих нашу страну. В памяти зрителей надолго осталась постановка «Отелло» в Малом театре с А. А. Остужевым в заглавной роли. Небывалый заслуженный успех, выпавший на долю великого советского актера, был предопределен и блестящим дарованием исполнителя и глубиной его философской оценки Отелло. «Всю силу своего лирического чувства — тепла, симпатии

и пламенной любви, — говорил актер, — отдал Шекспир своему мавру, чтобы противопоставить белому Яго, белой проститутке Бианке, белой бездарности Родриго — черного, умного, благородного Отелло. Нанося этим контрастом убийственный удар шовинистическим бредням о «высших» и «низших» расах, об «естественном» приоритете белого человека над человеком цветных рас, Шекспир действительно требует, чтобы Яго ненавидели не только за Яго, но и за Отелло».

Мучительно раздумывая над тем, что Дездемона может разделять предрассудки породившей ее среды, Отелло — Остужев поднимал над головой руки и внезапно, словно заметив их цвет, мучительно и скорбно произносил: «Черный — я!».

В памяти старшего поколения горьковчан сохранилась и постановка «Гамлета» (1937 г.) в г. Горьком, осуществленная Н. И. Соболевским-Самариным. В исполнение роли (Гамлет) артист А. А. Дубенский внес много своего, сумев передать огромное обаяние страдающего принца. Свой неоценимый вклад в познание шекспировских творений внесли и грузинский актер А. Хорава, и армянский актер Папазян, таджикский актер Касымов, осетинский актер Тхапсаев. Достижением советского театра следует признать игру А. В. Полякова (Гамлет) в Воронеже, В. Вагаршана (Ереван), С. Михозлса (Лир, Москва).

Гордостью советского переводческого искусства стали труды С. Я. Маршака, Т. Л. Щепкиной-Куперник, М. Лозинского, Бориса Пастернака.



Миллионы людей на земле жаждают мира и созидания. Но и сегодня на земном шаре царят в некоторых странах насилие и садизм, а кое-где вынашиваются черные планы атомной войны — убийцы хотят заслонить от человека солнечный свет атомным облаком и силой взрыва уничтожить повсюду самые признаки человеческой жизни.

Против этого восстает человеческая совесть. Великое наследие Шекспира принадлежит современности, оно помогает нам в нашей борьбе и движении к цели. Оно помогает утверждению новой морали, основанной на братстве и равенстве,

дружбе и уважении к человеку труда.

Шекспир — это любовь к жизни и гимн человеку-творцу.

С. ОРЛОВ,
профессор Горьковского университета, доктор филологических наук.

* * *

НА СНИМКАХ: фасад дома в Стретфорде-он-Эйвон. В этом доме, построенном в начале 16 века, родился Вильям Шекспир 23 апреля 1564 года. Здесь сейчас расположен музей. Новые английские марки, специально выпущенные в связи с 400-летним юбилеем со дня рождения Шекспира.

Фотохроника ТАСС.

